

Documenti richiesti per Studio- pre-iscrizione universitaria
(Marco Polo Turandot)

Documents required for study – university pre-enrollment
(Marco Polo Turandot)

大学预注册签证审核表-马可波罗图兰朵

Name: 姓名/Nome e Cognome)	Contact No.: 联系电话/Tel)
Passport Number: 护照号/Numero di passaporto)	Email Address: (邮件地址/Indirizzo email)

主要材料/Documents		有/Si?	没有/No?	注明/Note
1.	National visa application form, original copy Note: The form must be duly completed in English, Italian, or Chinese (Pinyin) and signed by the visa applicant (Chinese citizens must sign using Chinese characters; signatures in Pinyin are not accepted). Forms for applicants under the age of 18 must be signed by at least one parent or legal guardian. 国家签证申请表，原件 说明：一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表（中国申请人签字应为文字，不应为拼音）。未满 18 岁的申请人，申请表须由至少一方父母或法定监护人签字。 Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin). I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la patria potestà.			
2.	One recent photo. Notes: photo must be ICAO format (3.5 x 4.0 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months). 一张本人近期照片 说明：照片须符合ICAO 标准（3.5 x 4.0 cm，近 6 个月内拍摄，白底彩色照片） Una foto recente formato tessera Note: la foto deve essere e fatta secondo il formato ICAO (3.5 x 4.0 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).			

3.	Valid passport , original + two photocopies Note: Before applying, please verify that the passport: was issued within the last 10 years and has at least 3 months of validity remaining beyond the intended date of departure from the Schengen Area; contains at least two blank visa pages; and include a copy of the applicant's data page, a copy of the page bearing the applicant's signature, and a copy of any previous Schengen visas. 有效护照，原件+两份复印件 说明：请注意护照应为在过去 10 年内签发，并且应在离开申根地区后仍有至少 3 个月的有效时间。护照应有至少两页空白页。申请人护照资料页和签字页的复印件。先前申根签证页的复印件。 Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto: sia stato rilasciato da non oltre 10 anni e abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen; abbia almeno due pagine visti non utilizzate; una copia della pagina con i dati del richiedente; una copia della pagina con la firma del richiedente; una copia degli eventuali precedenti visti Schengen.			
4.	Proof of residence in this Consular District (copy of Hukou + ID card or Residence Card) 在领区范围的居住证明（居民户口簿 + 身份证，或者居住证）复印件 Prova di residenza in questa Circoscrizione Consolare (copia dell'Hukou+ID card o Carta di Residenza)			

5.	Flight booking 机票预订单 Prenotazione biglietto aereo			
6.	Original educational qualification or certified copy with Apostille Note: The educational qualification granting access to the Bachelor's degree, Master's degree, or First or Second Level Diploma program for which pre-enrollment has been made. Additionally, a Declaration of Value or CIMEA certificates must be submitted. 学位证书原件或复印件公证书（并经海牙认证） 说明：预注册的学士学位、硕士学位、高等音乐艺术学院一级和二级学位证书。此外需提供学位价值声明或 CIMEA 认证。 Titolo di Studio in originale o copia autenticata con Apostille Note: Titolo di Studio che dà accesso al corso di Laurea, Laurea Magistrale, Diploma di I e II Livello al quale si è preiscritti. Inoltre bisogna presentare anche la Dichiarazione di Valore o i certificati CIMEA			

7.	Certification attesting to the attainment of the minimum Italian language level A2 prior to arrival in Italy. This certification may be obtained through certified training courses lasting no less than 180 hours. 证明申请人在赴意大利之前已达到意大利语最低 A2 级水平的证书。 该证书可通过完成经认证的培训课程取得，课程时长不得少于 180 学时。 Certificazione attestante il conseguimento del livello minimo A2 di lingua italiana prima dell'arrivo in Italia. Tale certificazione può essere acquisita attraverso percorsi formativi certificati della durata non inferiore a 180 ore.			
7.	TWO COPIES of the summary generated by the University portal, duly validated by the University/AFAM institution, indicating the school where the 10/11-month Italian language course under the Marco Polo/Turandot program will take place; letter of enrollment in the Italian language course; Declaration of Value/CIMEA certification. Note: the documentation must include the start and end dates of the language course (copies are accepted). 两份经由意大利综合类大学/高等艺术类院校审核过后由 UNIVERSITALY 网站平台生成的回执，并且包含根据马可波罗图兰朵项目提供 10 个月或 11 个月意大利语的注册证明说明，意大利语注册信，及提供学历的价值声明或 CIMEA 认证。 说明：文件必须体现意大利语课程的起始及结束日期（可接受复印件）。 DUE COPIE del Riepilogo originato dal Portale University debitamente validato dall'Università/AFAM con indicazione della Scuola dove si terrà il corso di lingua italiana di 10/11 mesi nell'ambito del programma Marco Polo /Turandot; Lettera di iscrizione al corso di lingua italiana; Dichiarazione di Valore/certificazione CIMEA. Note: la documentazione deve contenere le date di inizio e fine del corso di lingua (accettata anche in copia)			
	Proof of personal financial means and those of one's parents sufficient to guarantee subsistence in Italy (see Table A of the Ministry of the Interior Directive dated March 1, 2000) Notes: Applicants may provide the following documents: a) Personal and parental bank accounts, and/or international credit or debit cards accompanied by recent bank statements covering at least the last six months. If the bank statement belongs to the student's parents, the original family register (hukou) must be presented along with a photocopy. If the parents are not listed in the family register, documentation proving the family relationship—duly translated and bearing an Apostille (e.g., a notarized			

	birth certificate or proof of kinship)—must be provided; b) A signed and stamped letter of employment (or pension certificate) from the parents indicating their monthly salary, along with a copy of the business license; c) Any other sources of income (commercial activities, rental income from premises or properties) must be substantiated by official certificates and proof of tax payment; d) Any scholarships or financial guarantees provided by Italian bodies, institutions, or the Italian government. Please note: Cash, financial guarantees provided by individuals outside the immediate family, and bank guarantees or surety bonds are not acceptable as proof of this requirement. Verification of financial eligibility will not be based solely on the nominal balance of the bank account at the time of the visa application or on one-off/ad-hoc deposits; rather, it will be based on an assessment of the student's family's overall financial situation, which must be sufficient to reliably guarantee the funds needed for subsistence in Italy on a monthly basis. 申请人及其父母的资金证明（请见内政部2000 年3月1日的指令列表A）			
8.	说明： 提供以下证明：1）近 6 个月内的本人和父母银行账户对账单并且/或者国际信用卡或储蓄卡银行对账单（提供原件）。如果提供父母银行账户，请同时提供户口本原件及复印件；或者-如果申请人的户口与父母不在一起，则需提交亲属关系公证书，翻译成意大利文并经海牙认证。2）父母双方的在职证明（退休证）原件，证明需要发放月工资机构盖章及签字以及营业执照复印件。3）家庭其他收入来源（如商业活动，出租房屋），需同时提交证件和缴税单。4）获得由意大利政府或其他机构颁发奖学金的学生，需提供奖学金证明。 请注意：现金，或由他人而非家庭成员提供的财务担保，或银行担保，均不能被视为资金证明。审核资金证明时，不仅基于一个当前往来账户的余额或特定的存款，而是会整体考量学生和他/她的家庭的财务状况，以确保该学生在意大利每月必需基本开销。 Prova dei mezzi economici personali e dei propri genitori tali da garantire il sostentamento in Italia (vedi Tabella A della Direttiva del Ministero dell'Interno del 01/03/2000) Note: I richiedenti potranno fornire i seguenti documenti: a) Conti correnti, personali e dei propri genitori, e/o carta di credito o di debito internazionale con estratto conto bancario recente di almeno degli ultimi 6 mesi. Qualora l'estratto conto bancario si riferisca ai genitori dello studente, occorre presentare originale del libretto di famiglia (hukou) con fotocopia. Se i genitori non sono indicati nel suo libretto di famiglia, dovrà produrre documentazione comprovante il legame di parentela, debitamente tradotta e con Apostille (certificato notarile di nascita o di relazione di parentela); b) Lettera del lavoro dei genitori (o certificato di pensione) firmata e timbrata ove è indicato lo stipendio mensile e copia della Business License;			

	c) Eventuali altre fonti di reddito (attività commerciali, affitto locali o case) dovranno essere certificate mediante certificazioni e prova del pagamento delle tasse; d) Eventuali borse di studio o garanzie economiche fornite da Enti o Istituzioni italiani o dal Governo italiano. <u>Attenzione: per la dimostrazione di tale requisito non è idonea l'esibizione di denaro contante, né di garanzie economiche fornite da persone estranee al nucleo familiare, né l'esibizione di fidejussione bancaria o polizza fideiussoria. L'accertamento del possesso dei requisiti economici non si baserà semplicemente sul valore nominale del saldo del conto corrente al momento della richiesta del visto o di depositi una tantum o ad hoc, quanto piuttosto su una valutazione della situazione economica complessiva della famiglia dello studente, che deve essere idonea a garantire con certezza e su base mensile la somma necessaria al sostentamento in Italia.</u>			
8.	Declaration of accommodation availability The applicant must provide proof of availability of accommodation, in original, in one of the following ways: - declaration of accommodation from the University (also in photocopy) - declaration of hospitality (download the form from the web page, the only format accepted) or rental contract with attached copy of the identity document of the owner of the accommodation (even if the declaration is issued through a real estate agency); If the declarant is not an EU citizen, it is necessary to attach a copy of a valid residence permit and a copy of the passport (with signature page) - declaration and receipt of payment for the entire period of the stay, in original, of a room in a hotel facility, for at least 1 month (the declaration must be on headed paper with hotel contact details, duly dated and signed with clear indication of the name and position of the signatory, indication of the student's complete personal data and check-in and check-out dates) 意大利有效的住宿证明原件 请提供以下任一形式：-学校住宿证明（可提供复印件）-邀请信（请见官网网站下载附件文件，唯一可接受格式）或者租赁合同并随附房东身份证复印件；如果邀请人不是欧盟公民，需额外提交有效居留许可和护照（签字页）的复印件（即使证明是由房产中介出具，仍需提供）。-至少一个月的酒店确认单原件和已支付所有费用的发票原件（确认单包括：必须采用带有酒店联系方式的抬头信纸，注明日期并签名，并明确注明签字人的姓名和职位、学生的全名和出生日期、入住和退房日期） Dichiarazione di disponibilità di alloggio Il richiedente dovrà dare prova di disponibilità di alloggio, in originale, in una delle seguenti modalità: - dichiarazione di alloggio dell'Università (anche in fotocopia) - dichiarazione di ospitalità (scaricare il modulo dalla pagina web, unico formato accettato) o contratto di locazione con allegata copia del documento di identità del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare); Se il dichiarante non è cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto (con pagina con la firma) - dichiarazione e ricevuta di avvenuto pagamento per tutto il periodo del soggiorno, in originale, di una stanza presso una struttura alberghiera, per almeno 1 mese (la dichiarazione deve essere su carta intestata con contatti dell'albergo, debitamente datata e firmata con chiara indicazione del nome e posizione del firmatario, indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out)			

9.	Insurance coverage for medical treatment and hospital stays Note: The insurance coverage must comply with the provisions of Article 39, paragraph 3, of Consolidated Law No. 286/1998 and the Ministry of the Interior Directive dated 1 March 2000. 保险须覆盖医疗及住院 注：保险需和以下相关法规一致， c.3 T.U. n. 286/1998 第 39 条第 3 款和内政部 2000 年 3 月 1 日的指令。 Copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri Note: la copertura assicurativa dovrà essere conforme a quanto previsto da art. 39 c.3 T.U. n. 286/1998 e Direttiva 01.03.2000 del Ministero dell'Interno.			
10.	If the applicant is a minor (under 18 years of age), birth certificate. Note: (photocopy and original) translated into Italian and bearing an Apostille. It is also necessary to provide a parental consent form for travel abroad—notarized and bearing an Apostille—specifying the name of the guardian in Italy. Additionally, an original letter of acceptance from the guardian is required, stating their place of residence and including a copy of their identity document (showing the page with the signature); if the designated guardian is a non-EU national residing in Italy, a copy of their passport and residence permit (valid at least until the minor turns eighteen) must be provided. 如果申请人未满 18 岁，须提供出生证明 说明：（原件及复印件）翻译成意大利文并经海牙认证；父母许可其出国的 同意出行函（并经海牙认证）并注明在意大利期间由谁承担监护义务。监护人书面监护声明原件，应包含监护人住址和护照复印件（信息页及签字页）；如果监护人不是欧盟公民并拥有意大利居住权，请提供护照和居留许可的复印件。请注意居留有效期至少须持续到申请人 18 岁。 Se il richiedente è minorenne (sotto i 18 anni), certificato di nascita Note: (fotocopia e originale) tradotto in italiano e con Apostille. Occorre inoltre fornire l'atto di assenso ad espatriare firmato dai genitori, con certificato notarile con Apostille, ove viene indicato il nominativo del tutore in Italia. Inoltre, lettera in originale di accettazione da parte del tutore con indicazione della sua residenza e copia allegata del documento di identità contenente la pagina con la firma; se il tutore designato è un cittadino extracomunitario residente in Italia, copia del passaporto e del permesso di soggiorno (valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore).			

11.	Additional notes: optional documents Please note that applicants may submit additional documents not listed here if they consider them useful for justifying or explaining the purpose of the trip. 附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对其行程有帮助的解释/证明类的附加文件。 Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.			
12.	Please note that the Embassy reserves the right to request additional documentation. 请注意：大使馆保留要求提供额外文件的权利 Si prega di notare che l'Ambasciata si riserva il diritto di chiedere documentazione aggiuntiva			